

SETTIMANA

ATTUALITÀ PASTORALE

Numero: 21

Data: 27 maggio 2012

Pagina: 15



LIBRI

Esdra Neemia. Traduzione interlineare in italiano a cura di R. REGGI, EDB, Bologna 2012, pp. 70, € 8,50.

Come negli altri volumi della collana, che ormai volge al suo compimento, vengono riportati il testo ebraico e una sua traduzione interlineare in italiano che segue pedissequamente il testo, permettendo in tal modo ai lettori che godono di una preparazione minimamente adeguata in lingua ebraica di gustare le proprietà morfologiche e sintattiche del dettato originale del testo biblico. Ampi brani sono in questo caso in lingua aramaica (Esd 4,8-6,18 e 7,12-26). A piè di pagina è collocato il testo della traduzione della Cei 1974, mentre il testo viene suddiviso in paragrafi con titolatura originale che aiuta a seguire la progressione del testo. Sono indicate pure traduzioni alternative possibili e le scelte diverse operate dalla traduzione greca della Settanta. Opera valida e apprezzata anche in ambito scientifico, molto utile a studenti e a cultori del testo biblico. (RM)